



OKINAWA CITY Newsletter

February 2018 Vol. 18 No. 2

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Events

► The 7th Okinawa City Brass Band Festival

You're sure to feel satisfied by the outstanding passionate performances.

March 18 (SUN)
Okinawa Civic Hall
(1-1-1 Yaeshima, Okinawa)

FREE Admission
Contact: 文化芸能課
(Culture & Traditional Arts Division)

TEL: 098-929-0261

► The 40th Okinawa City Culture Festival

-Creation Towards the Future, Feeling of the Leap Culture-

Stage Performances

Period: Feb. 9 (Fri.) - Mar. 9 (Fri.)

Venues: Ashibina Theater

(2-28-1 Chuo, Okinawa City Korinza Mall 3F)

Okinawa City Civic Hall-Middle Hall

(1-1-1 Yaeshima, Okinawa City)

Music Town "Oto-Ichiba"

(1-1-1 Uechi, Okinawa City Music Town 3F)

Fee: ¥1,000

*The performance schedule and venue will differ depending on each performing category. Please contact below for details.

Contact: Okinawa City Cultural Association

Tel: 098-932-6883



► Individual Number Cards Will be Issued on the Weekend Shown Below

In addition to weekdays, the City Residential Division will be open on the following date to issue individual number cards.

Open Date & Time:

February 24 (Sat.) & 25 (Sun.)

9:00-11:30 *Available only in the morning.

Where: City Residential Division counter, Okinawa City Hall 1F

Note: You must contact the Residential Division in advance before visiting to confirm what you will need.

Contact: Shimin Ka (Residential Division)
Ext. 3127/3128

► Pro Baseball Pre-season Match

Hiroshima Carp
VS.
Rakuten Golden Eagles

Event Date: **Feb. 24 (Sat)**

Open: **11:00** Start: **13:00**

Venue: Okinawa City Koza Shinkin Baseball Stadium

Advanced Ticket (At door)

(Non-reserved seats only):

Infield Adult: ¥2,000 (¥2,500)

Child: ¥1,000 (¥1,000)

Outfield Adult: ¥1,000 (¥1,500)

Child: ¥500 (¥500)

Tickets are available at Familymart, Lawson, Okinawa Chamber of Commerce, Okinawa City Tourism Association

*Please use public transportations.

*Parking space is limited. Free shuttle bus available from Aeon Rycom from 10:00-14:00, and end of game to 17:30.

Contact: Hiroshima Carp Support Association

TEL: 098-938-8022



Total Population: 141,448

[Japanese Population] Male: 67,849 Female: 72,458
[Foreign Population (43 Countries)] Male: 885 Female: 608



The Okinawa City Hall's *Bunka Geino Ka* (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and published them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. **Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated).** For English support, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp. You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/中文 link on the Okinawa City



Administrative Announcements

▶ Please Note:

February is the payment deadline for the following taxes:

Real-estate tax (4th term)/ Long-term care insurance premium (9th term)/ National health insurance premium (8th term)/ Medical care for the elderly insurance premium (8th term).

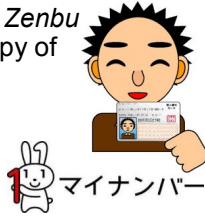
If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on February 28th. Make sure you have enough money in your bank account the day before.

▶ Issue Copies of Residence Certificates at Convenience Stores Nationwide With Your "My Number" Card

Available Certificates: Copy of your residence certificate/ *inkan* registration certificate/ family registration (*Koseki Zenbu Jiko Shomei Sho*) certificate/ copy of family registration-family history

Hours: 6:30-23:00

(Except for New Year's holidays on Dec 29-Jan 3 and for maintenance on an irregular basis.)



Please contact below for more details.

Contact:

For resident record, etc.-*Shimin Ka* (Residential Division) Ext.3123

For income certificate, etc.—*Shisanzei Ka* (Property Tax Division) Ext.2252

▶ Basic Life-saving Certification

(Category 1)

<CPR/AED/Homeostatic method etc. used in Adults>

(Date/ Time/ Location/ Capacity)

Feb 17 (Sat)/ 09:00– 12:00/ Misato Br. Fire Dpt./ Capacity: 30

Feb 27 (Tue)/ 04:00– 17:00/ Awase Br. Fire Dpt./ Capacity: 15

(Category 3)

<CPR/AED/Homeostatic method etc. used in infants or children>

(Date/ Time/ Location/ Capacity)

Feb 22 (Thu)/ 14:00– 17:00/ Awase Br. Fire Dpt./ Capacity: 15

Classes are provided in Japanese only.

Fee: Free

(Certificates will be issued to all participants who complete the class.) Please call below to sign up.

Contact: 沖縄市消防本部 (*Okinawa Shi Shobo Honbu*)

Okinawa City Fire Department Headquarter
TEL:098-929-0900



▶ National Health Insurance System Will Change After April 2018

In order to maintain our Universal Healthcare System towards the future...

Until now, this system was managed under each municipality. It will now be managed by both the municipality and Okinawa Prefecture.

What difference will this change will make:

-Starting FY 2018 (April 1, 2018), Okinawa Prefecture will become the National Health Insurance insurer. (You can continuously submit notifications or consult your municipal office.)

-After FY 2018 (April 1, 2018), 沖縄県(Okinawa Prefecture) will be printed as the insurer on your new certificate.

Below shows how the certificate will look after April 2018:

The form of the certificate will change due to Okinawa prefecture to become one of the insurers.

Until March, 2018 <Pink>

氏名	ココホ タロウ
	国保 太郎 <Name>
記号	番号
冲国	123456
有効期限	平成30年3月31日
特定健診を受けた日	平成 年 月 日
特定健診の対象者は、40歳から74歳までの国民健康保険の加入者です。	
有効期間	平成30年3月31日
国民健康保険被保険者証	
記号	冲国 番号 123456
氏名	国保 太郎
生年月日	昭和00年00月00日
性別	男
資格取得年月日	平成00年00月00日
交付年月日	平成29年 4月 1日
世帯主氏名	国保 太郎
住所	冲字根町2番1号
保険者番号	**470047
保険者名	沖縄市

After April, 2018 <Blue> (案)

氏名	ココホ タロウ
	国保 太郎 <Name>
記号	番号
冲国	123456
有効期限	平成31年3月31日
特定健診を受けた日	平成 年 月 日
特定健診の対象者は、40歳から74歳までの国民健康保険の加入者です。	
有効期間	平成30年3月31日
沖縄県国民健康保険被保険者証	
記号	冲国 番号 123456
氏名	国保 太郎
生年月日	昭和00年00月00日
性別	男
適用開始年月日	平成00年00月00日
交付年月日	平成30年 4月 1日
世帯主氏名	国保 太郎
住所	冲字根町2番1号
保険者番号	**470047
交付者名	沖縄市

The certificate will still be issued from Okinawa City.

"Name of Insurer (Okinawa Pref.)"

"Date of certification under Okinawa City" is printed.

Deliverer is still Okinawa City.

National Health Insurance is the last stronghold of the Universal Healthcare System. We would like to ask for your understanding and cooperation for the revision of system after FY 2018 in order to establish a sustainable system of social security.

Contact: *Kokumin Kenko Hoken Ka* (National Health Insurance Division) Ext. 2120

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

▶ FY 2018 Tax Filing for Residential Tax and National Health Insurance Premium

Period: **FEB 16 (Fri)~ MAR 15 (Thu)** (not including weekends) * March 11 (SUN) is the only day open on a weekend.

Hours: **9:00 – 16:00**

Place: Okinawa City Hall 1F

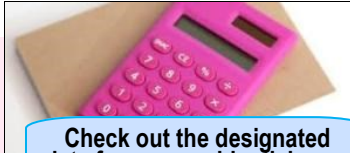
To reduce congestion, residents in each area will be scheduled as follows:

<February>

- 16 (Fri)/ Miyazato, Chibana
- 19 (Mon)/ Goya, Higashi
- 20 (Tue)/ Awase,
- 21 (Wed)/ Murokawa, Moromizato, Kubota, Akemichi
- 22 (Thu)/ Teruya, Koja, Yaeshima, Residence on base
- 23 (Fri)/ Goeku, Ageda, Ozato, Awase-Daisan
- 26 (Mon)/ Nakanomachi, Hiyagon, Awase-Daiichi
- 27 (Tue)/ Center, Yamauchi, Noborikawa
- 28 (Wed)/ Misato, Yoshihara, Sumiyoshi

<March>

- 1(Thu)/ Minamitobaru, Matsumoto, Ikehara, Kaihocho
- 2(Fri)/ Kamara, Yamazato, Takahara
- 5(Mon)/ Shiromae, Sonoda, Higashitobaru, Yogi, Awase-daini



Check out the designated date for your residential area.

*If you are not able to visit on the designated day, you can visit on any other day above or before March 15 (Thu). Business owners are recommended to file their tax between February 23 (Fri)-March 8 (Thu).

Contact: Residential Tax Division Ext. 3249/ 3252- 3255

▶ FY 2017 February & March Residents' Public Health Checkup Schedule

Please check the schedule below and make sure not to miss the date for your own health management. You can also get it at medical facilities.

Sign-in during the reception hours provided below.

Feb. 2 (Sun) 8:30-10:30/ 13:00-14:00

@ Okinawa City Hall

Feb. 25 (Sun) & Mar. 11 (Sun) 8:30-10:30

@ Industrial Exchange Center

(1-11-25 Awase, Okinawa City)

*Stomach cancer screening only provided in the morning on the dates given above.

*Make sure to bring your insurance certificate and check-up coupon.

Contact: 市民健康課 (Residents' Health Division) Ext. 2240



▶ File Your City & Residential Tax to Complete Your Pension Process

The filing period for city and prefectural residence tax and national health insurance premiums for the fiscal year 2018 is **between February 16 (Fri) and March 15 (Thu)**.

If you would like to apply for national pension premium exemptions, welfare or disability pensions, you must complete filing your city and prefectural taxes. Your records will be used to determine the results of your application and will help your application process to go smoothly.

*Premium contributions are approved as a "social insurance contribution" tax deduction.

*Please see the "Tax Filing for Residential Tax" column on the left for the detailed schedule.

Contact: *Shimin Ka, Kokumin Nenkin Tanto* (City Residential Division National Pension Administration) ext.2131/2133/ 2134

▶ Announcement from the Okinawa Tax Office: Tax Filing Consultation

Tax filing consultations will be available between: **FEB 16 (Fri)-MAR 15(Thu)**

*Except for weekends and Japanese Holidays.

Consultation Hours/

8:30-16:00

Place/Okinawa Chamber of Commerce and Industry Hall (4-15-20 Chuo, Okinawa City)

Contact: Okinawa Tax Office 098-938-0031

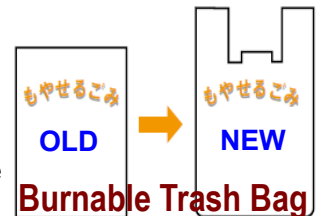


▶ The Old Okinawa City Designated Trash Bag Can't be Used After April 1st.

NOTE:

-You can use the old bag to take out cans, glass bottles and PET bottles.

-You cannot return or change the old bag.



Due to the reversion of the trash processing charge on July 1, 2017, the form of the bag changed and handles have been added to the new bag. **March 31, 2018** will be the last day that the old bag can be used. We would like to ask for your cooperation.

Contact: Environment Division Ext. 2223-2226

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

More events and announcements..

▶ Okinawa Marathon Pre-event: AED Training



This is held mainly for marathon volunteers and supporters to support the safety of marathon runners.

You might be the one to save a life!

February 17 (Sat) 14:00-18:00 (Sign up as you show up)

Fee: Free

Venue: Okinawa Comprehensive Athletic Park Gym
Basic Life-Saving Class: 90 min.

Practical basic AED operation: 30 min.

*You can stop by and join the 30-min practical class for basic AED operation.

Classes are designed for people aged 10 and older.

Classes and services are provided in Japanese only.

Contact: 沖縄市消防本部 (Okinawa-shi shobo honbu)
Okinawa City Fire Department Headquarter
TEL:098-929-0900

▶ 2018 Okinawa Marathon Traffic Control

The 25th Okinawa Marathon will be held on **February 18, 2018 (Sunday).**

Traffic will be regulated for the duration of the race.

Your adherence to traffic control during this time is vital to the safety of the over 10,000 participants. Your understanding and cooperation on this matter is appreciated.

Contact: Okinawa Marathon Executive Office

TEL: 098-938-0088

E-mail: kokusai@okinawa-marathon.com

<http://www.okinawa-marathon.com/eng/index.html>



※To all runners. Traffic regulation time is not the race time limit.



Traffic Regulation time

	① Awase Intersection	② Aeon Mae intersection	③ Yokatsu Intersection	④ Ohta Intersection	⑤ Agena Intersection	⑥ Enobi Intersection	⑦ Kariyushien	⑧ Chibana Intersection	⑨ Ikento Intersection	
START Main Venue 8:30~	① 8:30~11:00	② 9:00~11:00	③ 9:10~11:30	④ 9:20~12:00	⑤ 9:30~12:30	⑥ 9:40~12:45	⑦ 9:50~13:20	⑧ 10:00~13:30	⑨ 10:00~13:30	
GOAL Main Venue ~15:30	⑩ 8:30~15:30	⑪ 10:30~15:10	⑫ 10:30~15:00	⑬ 10:30~14:50	⑭ 10:30~14:30	⑮ 10:20~14:30	⑯ 10:20~14:30	⑰ 10:15~14:15	⑱ 10:00~13:50	
	⑯ Ishinda Intersection	⑰ Adaniya Intersection	⑱ Toguchi Intersection	⑲ Yamauchi Intersection	⑳ Rycom Intersection	㉑ Zukeran Intersection	㉒ Kadena AFB Gate2	㉓ Kadena AFB Gate5	㉔ Kyuyou High School T-section	

During the race, traffic regulation is carried out for a long time. The Marathon Committee would like all drivers to understand and cooperate for the traffic regulation for the safety of more than 10 thousands participants.

Okinawa City Library News

Book readings & hand games: Saturdays, Feb. **10***, 17 & 24 starting at **3:00 pm** ***Feb.10:** Special program by JICA Okinawa Theme: Africa Continent
Days Closed: Feb. 5 (Mon), 11 (Sun: National Foundation Day), 12 (Mon), 19 (Mon), 22 (Thu: for inspection), and 26 (Mon) .

※Up to 20 books per person.

Address: 2-28-1 Chuo, Okinawa City Korinza Mall (1F) TEL: 098-929-4919



Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know!

Email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

You can also visit, call or fax us at:

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka
沖縄市役所 文化芸能課 (B1)

26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa
Tel: (098) 929-0261 FAX: (098) 939-7341



Koza International Plaza

Contact KIP for free Japanese classes, legal consultations, fun events and MORE!

1-17-15 Chuo, Okinawa City

TEL 989-6759 FAX 989-6758

Monday-Sunday 10:00~ 21:00

E-mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp

<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501